

# 十二金釵

shí èr jīn chāi

讀音

## 【注音】

shí èr jīn chāi

## 【成語釋義】

1. 金釵，古代婦女的髮飾，借指婦女。「十二金釵」指眾多的姬妾。唐·長孫佐輔〈古宮怨〉詩：「三千玉貌休自誇，十二金釵獨相向。」《紅樓復夢》第九九回：「祝鳳之母松氏，即定國公松柱之姑母，欲廣後嗣，三房各為娶媳，每房一正三副，遂成十二金釵之數。」

## 【英文釋義】

Literally 'twelve golden hairpins,' a metonymy for a group of twelve beautifully adorned women. It traditionally refers to a cohort of concubines or court ladies, often from literary contexts like 'Dream of the Red Chamber.' It connotes a gathering of elegant, desirable women within a specific, often elite, social setting.

## 【典故出處】

南朝·梁武帝《河中之水歌》：「頭上金釵十二行，足下絲履五文章。」

## 【地道英文】

a bevy of beauties

## 【使用語境】

Literary, Descriptive, Classical

## 【英文近義】

A coterie of courtesans, An assemblage of damsels

## 【常用程度】

一般

## 【感情色彩】

中性詞

---

深度解析：用法、語義邊界與實際應用

**【核心理解】**

特指《紅樓夢》中十二位女性角色，引申為眾多出色女子。

**【語義邊界】**

多用於文學或藝術領域，形容女性群體才貌出眾。

**【使用誤區】**

不宜泛化指代普通女性群體，需關聯原著文化背景。

**【近義詞區分】**

與「巾幗英雄」不同，側重才情容貌而非功績能力。

**【使用場景】**

在「十二金釵用法」上，它通常用於書面語或較文雅的語境，形容一個群體中眾多出色、美麗的女性。例如，在描述一個精英女性團隊或選美佳麗時，可以說「公司市場部的精英們，堪稱現代版的十二金釵」。在使用時需注意，它帶有古典、褒義的色彩，不適用於隨意或輕佻的場合。一個恰當的「十二金釵造句」能有效提升文採，其修辭效果是使表達形象典雅，富有文學韻味。了解「十二金釵如何使用」，有助於我們在讚美女性群體時更顯文化底蘊。

**【現代應用】**

「十二金釵在現代的用法」已有所擴展，不再局限於嚴格的十二之數，常虛指多位才貌雙全的女性。在現代媒體中，常被用於評選或稱呼某個領域（如演藝界、商界）中最為突出的十二位女性代表，體現了「十二金釵成語在實際中的應用」活力。其現代意義在於，它已成為一個高度凝練、富有美譽度的文化符號。正確使用這個成語，要求我們理解其背後的古典意蘊，避免濫用，從而在「十二金釵的意思和用法」上做到古今交融，恰如其分。

**【擴展知識】**

與「十二金釵」緊密相關的概念是「金陵十二釵」，二者常被通用，但嚴格來說，「金陵十二釵」是《紅樓夢》中的特指稱謂。在尋找「十二金釵的近義詞」或「十二金釵類似的成語」時，可考慮「佳麗三千」、「粉黛成群」等，但後兩者更側重數量之多，而「十二金釵」更強調群體的出眾與代表性。在文學作品中，除《紅樓夢》這一經典「十二金釵的故事」外，後世許多文藝作品也常借用此稱謂來塑造女性群像。了解這些「十二金釵相關成語」及變體，能幫助我們更精準地理解和運用這一富有詩意的表達。